

Periodisk emnerapport RUS1002 høsten 2013, ved faglærer Atle Grønn

Studentevalueringen er gjennomgående god, selv om bare tolv studenter har svart på evalueringen. Den lave oppslutningen om evalueringen kan delvis skyldes strukturelle problemer med RUS1002 (se nedenfor).

Jeg har forelest tre år på RUS1002 og trives godt med forelesningene. Det er en del show, og derfor har studentene tilsynelatende rett hvis noen skulle mene at forelesningene mangler litt akademisk struktur. Underveisevalueringene som jeg gjennomfører på kurset, bekrefter imidlertid at studentene ønsker litt show. Også den avsluttende studentevalueringen bekrefter at studentene er fornøyde med forelesningene.

Pensum er strukturert og fungerer godt til å drille nybegynnerstudenter i skriftlig russisk. Jeg synes også det er en god idé å skille oversettelse (forelesninger) og språklab slik vi gjør i kurset. Den muntlige kvalifiseringsoppgaven i språklaben fungerer også fint. Kurset gir samlet en bred innføring i praktisk russisk – både skriftlig og muntlig.

For øvrig må vi kanskje tenke gjennom innholdet i språklab-undervisningen, jf. noen kommentarer fra studentene.

Problematiske

En stor del av våre studenter er i dag morsmålsbrukere av russisk eller har bakgrunn fra lengre opphold i Russland og russisktalende land. Samtidig har vi et kursopplegg som primært retter seg mot norske nybegynnerstudenter. Det byr på noen pedagogiske utfordringer å undervise for en så heterogen gruppe studenter. De russisktalende studentene risikerer å legge seg til dårlige studievaner når kursansvarlig må bruke tid på å gjennomgå helt elementære emner som innlæring av alfabetet og grunnleggende grammatikk. De vanlige norske studentene, på sin side, kan bli demotiverte av at mange i studentgruppa er på et nivå som overhodet ikke er sammenliknbart med deres eget nivå. For å holde moralen i gruppa oppe, er jeg som foreleser nødt til å innføre en del showelementer (russiske youtube-innslag osv.) som alle kan la seg inspirere av. Dette er for så vidt noe jeg selv også har glede av som foreleser, men i en mer homogen gruppe kunne tiden kanskje ha vært brukt mer effektivt.

Eksamensresultatene

Eksamensresultatene er svært gode, men det skyldes i stor grad at morsmålsbrukerne og andre med spesiell bakgrunn får toppkarakterer i praktisk russisk uten noen særlig innsats. 20 av 52 studenter fikk A høsten 2013, men nesten samtlige av disse var nok morsmålsbrukere. Frafallet i studentgruppa var ganske stort underveis. Selv om jeg forsøkte å legge opp eksamen slik at det skulle være mulig å få toppkarakter for en motivert og begavet nybegynnerstudent, vet jeg ikke om noen av de ferskeste russiskstudentene lyktes med det.